

**N** SERIES

D

A

Я

K

**FRANÇAIS**

**CRÉÉ PAR**

Baran bo Odar & Jantje Friese

**ÉPISODE 2.04**

**"The Travelers"**

Jonas rencontre une silhouette sinistre. Pendant que les enfants parcourent la grotte à la recherche de réponses, les adultes se rassemblent dans le bunker pour partager ce qu'ils savent sur les voyageurs.

**ÉCRIT PAR:**

Jantje Friese & Martin Behnke

**RÉALISÉ PAR:**

Baran bo Odar

**DATE DE DIFFUSION ORIGINALE:**

21.06.2019

**REMARQUE:** Ceci est une transcription du dialogue parlé et de l'audio, avec référence de code temporel, fournie sans frais par 8FLIX.com pour votre divertissement, votre commodité et votre étude. Cette version peut ne pas être exactement comme écrite dans le script original; toutefois, la propriété intellectuelle est toujours réservée par la source d'origine et peut être soumise au droit d'auteur.

### SÉRIE PRINCIPALE CAST

Oliver Masucci	...	Ulrich Nielsen
Karoline Eichhorn	...	Charlotte Doppler
Jördis Triebel	...	Katharina Nielsen
Louis Hofmann	...	Jonas Kahnwald
Maja Schöne	...	Hannah Kahnwald
Stephan Kampwirth	...	Peter Doppler
Shani Atias	...	Hannah
Tamar Pelzig	...	Doris / Franziska
Daan Lennard Liebreuz	...	Mikkel Nielsen
Andreas Pietschmann	...	The Stranger
Deborah Kaufmann	...	Regina Tiedemann
Tatja Seibt	...	Jana Nielsen
Lisa Vicari	...	Martha Nielsen
Paul Lux	...	Bartosz Tiedemann
Walter Kreye	...	Tronte Nielsen
Peter Benedict	...	Aleksander Tiedemann
Hermann Beyer	...	Helge Doppler
Moritz Jahn	...	Magnus Nielsen
Christian Steyer	...	H.G. Tannhaus 1986 / 1953
Peter Schneider	...	Helge Doppler 1986 / Helge Doppler
Mark Waschke	...	Noah
Max Schimmelpfennig	...	Noah 1921
Dietrich Hollinderbäumer	...	Adam
Sylvester Groth	...	Investigator Clausen
Leopold Hornung	...	Torben Wöller
Christian Hutcherson	...	Magnus Nielson (English)
Ella Lee	...	Hannah Kahnwald 1986
Ludger Bökelmann	...	Ulrich Nielsen 1986
Gina Stiebitz	...	Franziska Doppler
Christian Pätzold	...	Egon Tiedemann 1986
Anne Ratte-Polle	...	Ines Kahnwald 1986
Nele Trebs	...	Katharina Nielsen 1986
Angela Winkler	...	Ines Kahnwald
Lydia Makrides	...	Regina Tiedemann 1986
Tom Philipp	...	Helge Doppler 1953
Carlotta von Falkenhayn	...	Elisabeth Doppler
Stephanie Amarell	...	Charlotte Doppler 1986
Sebastian Hülk	...	Egon Tiedemann 1953
Julika Jenkins	...	Claudia Tiedemann 1986
Anne Lebinsky	...	Jana Nielsen 1986
Arnd Klawitter	...	H.G. Tannhaus 1953
Anatole Taubman	...	Bernd Doppler 1953
Felix Kramer	...	Tronte Nielsen 1986
Cordelia Wege	...	Greta Doppler 1953
Luise Heyer	...	Doris Tiedemann
Lena Dörrie	...	Nurse Clara Schrage
Anna König	...	Pathologist Edda Heimann
Vico Mücke	...	Yasin Friese
Florian Panzner	...	Daniel Kahnwald
Anton Rubtsov	...	Benni / Bernadette / Transvestite
Sebastian Rudolph	...	Michael Kahnwald

Mieke Schymura	...	Police Officer Jankowski
Antje Traue	...	Agnes Nielsen
Lisa Kreuzer	...	Claudia Tiedemann
Gwendolyn Göbel	...	Claudia Tiedemann 1953
Michael Mendl	...	Bernd Doppler 1986
Rike Sindler	...	Jana Nielsen 1953
Joshio Marlon	...	Tronte Nielsen 1953
Lena Urzendowsky	...	Ines Kahnwald 1953
Nils Brunkhorst	...	Teacher
Tara Fischer	...	Girl in School
Tom Jahn	...	Jürgen Obendorf
Lena Milan	...	Pathologist / Teacher
Barbara Philipp	...	Caseworker Selma Ahrens
Paul Radom	...	Erik Obendorf
Denis Schmidt	...	Sebastian Krüger
Anna Schönberg	...	Nurse Donata
Lea Willkowsky	...	Secretary Jasmin Trewen
Valentin Oppermann	...	Mads Nielsen
Peter Benedict	...	Aleksander Tiedemann
Béla Gabor Lenz	...	Aleksander Tiedemann 1986
Leon Lukas Blaschke	...	Student #2 Theater
Lea van Acken	...	Girl from the future
Helena Abay	...	Yasin's Mother
Annika	...	School Girl
Jennipher Antoni	...	Ulla Obendorf
Thomas Arnold	...	Farmer Hermann Albers
Nino Böhlau	...	Bully #1
Luc Feit	...	Veterinarian Dr. Schaller
Franz Hartwig	...	Martin Döhning
Eva Maria Jost	...	Nurse Anne Reisch
Lenz Lengens	...	Bully #2
Cornelia Lippert	...	Woman search party
Henning Peker	...	Pathologist Udo Meier
Sammy Scheuritzel	...	Student #1 Theater
Rudolph Sebastian	...	Michael Kahnwald
Hannes Wegener	...	Dr. Reimann
Nina Weniger	...	School for the deaf teacher
Roland Wolf	...	Officer 1953
Sandra Borgmann	...	Elisabeth Doppler 2053
Frédéric Vonhof	...	Future Scientist

1

00:01:12,421 --> 00:01:14,213  
Qu'est-ce qui lui est arrivé ?

2

00:01:23,880 --> 00:01:26,880  
Comment tu t'es fait ça ?  
Que fais-tu ici ?

3

00:01:30,255 --> 00:01:31,838  
Je veux rentrer chez moi.

4

00:01:33,338 --> 00:01:35,255  
Peut-être un prisonnier de guerre.

5

00:01:44,671 --> 00:01:46,463  
T'as l'air d'en avoir bavé.

6

00:01:48,088 --> 00:01:50,421  
Et tu dois avoir faim.

7

00:01:50,505 --> 00:01:51,838  
Ça va, merci.

8

00:01:51,921 --> 00:01:54,421  
Erna a un faible pour les gars comme toi.

9

00:01:54,505 --> 00:01:55,838  
Viens.

10

00:03:00,838 --> 00:03:03,380  
Agnes, va prévenir Erna.

11

00:03:04,380 --> 00:03:05,296  
Allez !

12

00:03:15,005 --> 00:03:16,296  
Tu étais basé où ?

13

00:03:23,963 --> 00:03:25,046  
Sur le front de l'Est.

14

00:03:27,213 --> 00:03:29,463  
- Un camp de travail.  
- Ils sont inhumains.

15

00:03:29,921 --> 00:03:31,755  
On aurait dû gagner la guerre.

16

00:03:36,796 --> 00:03:38,546  
Tu as un endroit où dormir ?

17

00:03:46,213 --> 00:03:48,463  
Dis à ton frère  
de préparer la chambre.

18

00:03:49,046 --> 00:03:50,630  
Quelques jours seulement.

19

00:03:51,380 --> 00:03:52,963  
Le temps que tu te requinques.

20

00:03:54,005 --> 00:03:56,088  
Je sais que ça peut sembler étrange.

21

00:03:58,588 --> 00:04:00,296  
Mais on est en quelle année ?

22

00:04:03,671 --> 00:04:05,838  
Ils y sont pas allés de main morte.

23

00:04:08,838 --> 00:04:10,463  
1921.

24

00:04:17,796 --> 00:04:19,213  
1921...

25

00:04:26,796 --> 00:04:29,380  
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

26

00:05:51,171 --> 00:05:53,171  
24 JUIN 2020

27

00:05:53,255 --> 00:05:56,838  
TROIS JOURS AVANT L'APOCALYPSE

28

00:06:29,588 --> 00:06:31,463  
On est faits l'un pour l'autre.

29

00:06:33,796 --> 00:06:35,546  
N'en doute jamais.

30

00:07:10,088 --> 00:07:11,421  
Oui ?

31

00:07:11,505 --> 00:07:14,171  
Mme Doppler a appelé. Elle est malade.

32

00:07:14,255 --> 00:07:15,630  
Qu'est-ce qu'elle a ?

33

00:07:17,088 --> 00:07:18,463  
Elle ne l'a pas précisé.

34

00:07:19,213 --> 00:07:20,421  
Une minute.

35

00:07:23,213 --> 00:07:26,171  
- Vous êtes M. Wöller, c'est bien ça ?  
- Oui.

36

00:07:29,005 --> 00:07:30,505  
On passe la journée ensemble.

37

00:07:34,380 --> 00:07:37,005  
- Vous avez une voiture, non ?  
- Oui.

38

00:07:38,630 --> 00:07:39,713  
Parfait.

39

00:09:30,630 --> 00:09:32,046  
D'où sors-tu cette arme ?

40

00:09:40,880 --> 00:09:43,296  
- Et ça, c'est qui ?  
- C'est compliqué.

41

00:09:45,171 --> 00:09:46,796  
Maman, pourquoi as-tu tout ça ?

42

00:09:50,005 --> 00:09:51,630  
Je prépare le petit-déjeuner ?

43

00:10:06,588 --> 00:10:08,255  
On fait quoi avec maman ?

44

00:10:09,755 --> 00:10:11,130  
J'en sais rien.

45

00:10:27,296 --> 00:10:28,588  
Qu'est-ce que tu veux ?

46

00:10:32,296 --> 00:10:33,880  
- Martha.  
- Franziska.

47

00:10:33,963 --> 00:10:36,713  
- Qu'est-ce que tu veux ?  
- Il faut qu'on parle.

48

00:10:42,005 --> 00:10:45,713  
- Quoi ?  
- Si tu attends des excuses, tu rêves !

49

00:10:45,796 --> 00:10:47,380  
T'as merdé.

50

00:10:47,463 --> 00:10:49,171  
Mais je regrette ce que j'ai dit.

51

00:10:49,630 --> 00:10:50,755  
On est quittes.

52

00:10:53,005 --> 00:10:55,630  
Vous croyez

que je vais jouer à la chaperonne ?

53

00:10:55,713 --> 00:10:57,588  
Pourquoi tu l'as amenée ?

54

00:10:57,671 --> 00:11:00,046  
Mes parents sont absents  
depuis deux jours.

55

00:11:00,755 --> 00:11:02,213  
Je peux pas la laisser seule.

56

00:11:05,380 --> 00:11:07,338  
Pourquoi tout le monde est bizarre ?

57

00:11:19,963 --> 00:11:23,588  
- Je veux savoir ce qui se passe.  
- Tu descends dans la grotte ?

58

00:11:24,880 --> 00:11:26,088  
Tu peux rester ici.

59

00:11:44,630 --> 00:11:46,838  
Tu as dormi pendant presque 24 heures.

60

00:11:53,296 --> 00:11:54,546  
Qui es-tu ?

61

00:11:58,046 --> 00:12:01,338  
Il paraît qu'Erna ne peut rien refuser  
aux chiens errants.

62

00:12:07,505 --> 00:12:09,130  
Je ne suis pas à ma place ici.

63

00:12:11,713 --> 00:12:13,380  
Ce n'est pas le bon endroit.

64

00:12:20,796 --> 00:12:22,755  
Je t'imaginai autrement.

65



00:12:30,171 --> 00:12:31,713  
Pourquoi as-tu dit ça ?

66

00:12:33,171 --> 00:12:34,630  
Ça veut dire quoi ?

67

00:13:13,505 --> 00:13:15,838  
Sic mundus creatus est.

68

00:14:22,671 --> 00:14:24,130  
Je peux vous aider ?

69

00:14:26,046 --> 00:14:28,338  
Je cherche quelqu'un.

70

00:14:29,296 --> 00:14:32,005  
Elle a travaillé ici  
il y a quelque temps.

71

00:14:32,463 --> 00:14:34,463  
Tiedemann. Claudia Tiedemann.

72

00:14:36,421 --> 00:14:39,546  
Elle dirigeait cette centrale.  
Où puis-je la trouver ?

73

00:14:39,630 --> 00:14:41,171  
Il y a un seul Tiedemann ici.

74

00:14:41,255 --> 00:14:43,463  
Aleksander Tiedemann.  
Il dirige la centrale.

75

00:14:44,880 --> 00:14:46,505  
Aleksander Tiedemann ?

76

00:14:48,963 --> 00:14:52,755  
C'est pour ça que vous avez refusé  
qu'Ulrich Nielsen entre dans la centrale ?

77

00:14:53,588 --> 00:14:56,421  
Depuis Fukushima,

les normes de sécurité ont changé.

78

00:14:57,380 --> 00:14:59,630  
Je ne peux pas  
laisser entrer n'importe qui.

79

00:15:01,255 --> 00:15:05,671  
Il pensait trouver son fils ici,  
mais ses soupçons étaient infondés.

80

00:15:06,921 --> 00:15:08,880  
Vous connaissez la porte dans la grotte ?

81

00:15:10,921 --> 00:15:12,796  
Elle date des années 1980.

82

00:15:12,880 --> 00:15:16,463  
Elle a été condamnée à l'époque,  
par mesure de sécurité.

83

00:15:16,546 --> 00:15:19,880  
- Elle l'est toujours.  
- Vous savez ce que je trouve bizarre ?

84

00:15:21,921 --> 00:15:25,130  
Tous ceux qui naissent ici restent.

85

00:15:26,255 --> 00:15:28,713  
Étrange,  
pour une ville de cette taille.

86

00:15:31,046 --> 00:15:32,296  
Qu'en pensez-vous ?

87

00:15:33,505 --> 00:15:34,630  
C'est dû à quoi ?

88

00:15:36,380 --> 00:15:38,963  
La centrale nucléaire  
a toujours pris soin des gens.

89

00:15:39,755 --> 00:15:41,380

Il y a du travail.

90

00:15:41,713 --> 00:15:43,671  
La ville est prospère, sûre.

91

00:15:48,796 --> 00:15:51,005  
Ça risque de changer à présent.

92

00:15:52,338 --> 00:15:53,546  
Avec la fermeture.

93

00:15:57,255 --> 00:15:59,713  
- Vous n'êtes pas d'ici.  
- Non.

94

00:16:00,463 --> 00:16:01,588  
Pourquoi ?

95

00:16:02,963 --> 00:16:05,005  
Vous êtes arrivé à Winden en 1986.

96

00:16:08,255 --> 00:16:10,463  
À l'époque où le garçon a disparu.

97

00:16:10,963 --> 00:16:12,088  
Mads Nielsen.

98

00:16:13,296 --> 00:16:14,880  
Le frère d'Ulrich Nielsen.

99

00:16:15,463 --> 00:16:17,213  
Non, un peu plus tard.

100

00:16:18,505 --> 00:16:19,630  
Plusieurs semaines.

101

00:16:22,171 --> 00:16:23,546  
C'est important ?

102

00:16:33,296 --> 00:16:34,796  
Non, sans doute pas.

103  
00:16:51,463 --> 00:16:52,796  
Une dernière question.

104  
00:16:53,796 --> 00:16:56,130  
Pourquoi avez-vous pris  
le nom de votre femme ?

105  
00:16:58,088 --> 00:16:59,380  
Je ne comprends pas.

106  
00:17:00,463 --> 00:17:02,713  
C'était peu courant à l'époque.

107  
00:17:05,796 --> 00:17:08,088  
Les Tiedemann ont forgé cette ville.

108  
00:17:08,296 --> 00:17:09,880  
Surtout la mère de Regina.

109  
00:17:11,088 --> 00:17:15,046  
Regina étant fille unique,  
on voulait faire perdurer son nom.

110  
00:17:15,338 --> 00:17:16,880  
Quel est votre vrai nom ?

111  
00:17:20,838 --> 00:17:23,546  
Köhler. Aleksander Köhler.

112  
00:17:34,630 --> 00:17:36,255  
Le prochain sur la liste ?

113  
00:17:38,588 --> 00:17:39,421  
M. Wöller ?

114  
00:17:46,505 --> 00:17:47,921  
Hannah Kahnwald.

115  
00:18:01,630 --> 00:18:04,713  
Que fais-tu avec une arme

et le passeport d'une inconnue ?

116

00:18:07,213 --> 00:18:08,713  
C'est une assurance.

117

00:18:09,755 --> 00:18:10,880  
Comment ça ?

118

00:18:13,880 --> 00:18:16,671  
Quelqu'un est prêt à tout  
pour garder ces objets cachés.

119

00:18:20,713 --> 00:18:22,296  
Tu fais chanter quelqu'un ?

120

00:18:23,963 --> 00:18:25,671  
Qui es-tu vraiment ?

121

00:18:28,963 --> 00:18:30,255  
Qui je suis ?

122

00:18:34,005 --> 00:18:35,421  
Et toi, qui es-tu ?

123

00:18:38,880 --> 00:18:39,880  
Hannah ?

124

00:18:51,505 --> 00:18:52,713  
Je suis désolée.

125

00:18:53,338 --> 00:18:55,296  
Nous devons en parler à quelqu'un.

126

00:18:59,505 --> 00:19:01,421  
Merci d'être venue si vite.

127

00:19:01,505 --> 00:19:03,796  
Je sais que ça peut sembler insensé,  
mais...

128

00:19:04,921 --> 00:19:06,713

Voici Jonas, il...

129

00:19:07,296 --> 00:19:10,171

Il est plus âgé

et il sait où se trouve mon Jonas à moi.

130

00:19:10,255 --> 00:19:11,921

Il sait aussi où est Ulrich.

131

00:19:21,880 --> 00:19:25,171

Tu es l'homme de l'hôtel  
dont Regina a parlé.

132

00:19:28,671 --> 00:19:30,213

Qui sont ces gens ?

133

00:19:38,421 --> 00:19:40,255

Cet homme-là, le prêtre.

134

00:19:41,338 --> 00:19:42,880

Tu sais qui c'est ?

135

00:19:43,671 --> 00:19:45,046

C'est Noah.

136

00:19:46,546 --> 00:19:47,713

Tu le connais ?

137

00:19:50,296 --> 00:19:51,796

Que sais-tu à son sujet ?

138

00:19:54,880 --> 00:19:57,171

- C'est l'un d'entre eux.

- Comment ça ?

139

00:19:57,505 --> 00:19:58,671

De qui parles-tu ?

140

00:20:02,171 --> 00:20:03,463

Des Sic Mundus.

141

00:20:04,463 --> 00:20:05,755  
Les Voyageurs.

142

00:20:06,671 --> 00:20:07,963  
Les Voyageurs ?

143

00:20:09,255 --> 00:20:10,963  
Sic mundus creatus est ?

144

00:20:12,338 --> 00:20:13,880  
De quoi parlez-vous ?

145

00:20:13,963 --> 00:20:15,713  
Tu étais au courant ?

146

00:20:15,796 --> 00:20:17,755  
Du voyage dans le temps ?

147

00:20:18,796 --> 00:20:21,005  
Vous devez tous les deux  
voir quelque chose.

148

00:20:37,671 --> 00:20:38,671  
Bon.

149

00:20:47,505 --> 00:20:49,421  
Tu veux descendre ?

150

00:20:51,255 --> 00:20:55,796  
Alors que quatre enfants ont disparu ici ?

151

00:21:07,213 --> 00:21:10,713  
Reste près de moi.  
Fais ce que je te dis, d'accord ?

152

00:21:27,463 --> 00:21:31,713  
BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE DE WINDEN

153

00:21:44,463 --> 00:21:45,796  
Excusez-moi.

154

00:21:45,880 --> 00:21:47,546  
Je m'intéresse...

155

00:21:48,380 --> 00:21:49,963  
à l'histoire de la ville.

156

00:21:50,921 --> 00:21:55,046  
Où puis-je trouver les articles  
et ouvrages des 30 dernières années ?

157

00:21:55,130 --> 00:21:57,005  
Tout est numérisé.

158

00:22:02,713 --> 00:22:04,255  
Et ça se trouve où ?

159

00:23:02,171 --> 00:23:03,546  
Excusez-moi.

160

00:23:04,671 --> 00:23:06,130  
Où se trouve le clavier ?

161

00:23:07,546 --> 00:23:08,630  
Il n'y en a pas.

162

00:23:19,505 --> 00:23:20,671  
RECHERCHE

163

00:23:31,088 --> 00:23:34,088  
PREMIÈRE FEMME  
À LA TÊTE D'UNE CENTRALE NUCLÉAIRE

164

00:23:42,005 --> 00:23:45,630  
DISPARITION MYSTÉRIEUSE DE LA DIRECTRICE  
D'UNE CENTRALE NUCLÉAIRE

165

00:23:52,755 --> 00:23:54,546  
Vous l'avez informée de la réunion ?

166

00:23:56,171 --> 00:23:57,171  
Oui.



167

00:23:58,588 --> 00:24:00,046

AGENDA

168

00:24:00,130 --> 00:24:01,838

Que savez-vous de Hannah Kahnwald ?

169

00:24:08,171 --> 00:24:10,171

Son mari s'est suicidé l'an dernier.

170

00:24:11,296 --> 00:24:12,630

Il s'est pendu.

171

00:24:13,796 --> 00:24:16,630

Personne n'a jamais compris  
pourquoi elle l'avait épousé.

172

00:24:16,713 --> 00:24:18,338

Elle est très jolie.

173

00:24:18,421 --> 00:24:20,505

Elle aurait pu choisir n'importe qui.

174

00:24:20,588 --> 00:24:23,421

On raconte qu'elle a eu  
une aventure avec Ulrich Nielsen.

175

00:24:26,046 --> 00:24:28,046

Mme Nielsen était au courant ?

176

00:24:42,880 --> 00:24:44,755

Je peux poser une question ?

177

00:24:45,755 --> 00:24:47,005

Allez-y.

178

00:24:49,421 --> 00:24:51,088

Comment arrive-t-on à ce poste ?

179

00:24:52,755 --> 00:24:54,255

Unité spéciale.

180  
00:24:54,796 --> 00:24:56,338  
C'était par choix ?

181  
00:25:01,880 --> 00:25:02,880  
Oh que oui.

182  
00:25:04,838 --> 00:25:05,838  
J'ai choisi.

183  
00:25:26,880 --> 00:25:30,796  
CET HOMME EST-IL UN TUEUR D'ENFANTS ?

184  
00:25:37,338 --> 00:25:39,755  
Elle nous a dit quoi faire,  
à Tronte et à moi.

185  
00:25:43,046 --> 00:25:44,338  
Claudia Tiedemann.

186  
00:25:45,005 --> 00:25:48,338  
Elle savait exactement  
quand les choses allaient se produire.

187  
00:25:49,213 --> 00:25:50,421  
C'était insensé.

188  
00:25:51,421 --> 00:25:53,505  
C'était pourtant le seul sens possible.

189  
00:25:54,546 --> 00:25:56,005  
Vous saviez tout cela ?

190  
00:25:59,046 --> 00:26:00,255  
Michael ?

191  
00:26:00,338 --> 00:26:02,005  
Mikkel ? Ulrich ?

192  
00:26:04,088 --> 00:26:05,713  
Vous étiez au courant ?

193  
00:26:12,796 --> 00:26:13,880  
Ceci...

194  
00:26:14,880 --> 00:26:16,255  
Elle nous l'a donné.

195  
00:26:17,005 --> 00:26:19,255  
Tout est dedans. Les enfants...

196  
00:26:19,838 --> 00:26:21,130  
Qui a disparu quand.

197  
00:26:22,088 --> 00:26:23,796  
Le voyage dans le temps.

198  
00:26:24,630 --> 00:26:27,130  
Des symboles,  
des tableaux incompréhensibles.

199  
00:26:29,421 --> 00:26:31,671  
Les dernières pages ont été arrachées.

200  
00:26:32,171 --> 00:26:34,130  
Katharina est au courant ?

201  
00:26:38,171 --> 00:26:39,755  
Vous devez lui en parler.

202  
00:26:47,921 --> 00:26:48,921  
D'accord.

203  
00:26:52,505 --> 00:26:54,213  
Mais je m'en charge.

204  
00:26:59,796 --> 00:27:01,296  
MARIAGE R. ET A. TIEDEMANN

205  
00:27:04,421 --> 00:27:07,588  
NOUS NOUS MARIONS

206

00:27:11,463 --> 00:27:14,755  
OUVERTURE DU WALDHOTEL DE WINDEN

207

00:27:16,921 --> 00:27:20,046  
FERMETURE DU WALDHOTEL DE WINDEN

208

00:27:31,130 --> 00:27:35,130  
AUCUNE TRACE DE MADS NIELSEN  
COMMISSAIRE PRINCIPAL TIEDEMANN...

209

00:27:40,671 --> 00:27:43,630  
UN ANCIEN COMMISSAIRE DE WINDEN  
RETROUVÉ MORT CHEZ LUI

210

00:27:43,713 --> 00:27:44,838  
26 JUIN 1987

211

00:27:57,338 --> 00:27:58,463  
Excusez-moi.

212

00:27:59,463 --> 00:28:01,213  
Il est possible d'imprimer ?

213

00:28:47,171 --> 00:28:48,921  
Il m'arrive de rêver de lui.

214

00:28:52,380 --> 00:28:53,505  
De Jonas.

215

00:28:57,213 --> 00:28:58,921  
Ça semble si réel.

216

00:29:00,796 --> 00:29:02,255  
Comme s'il était encore en vie.

217

00:29:04,630 --> 00:29:07,338  
Comment ça peut sembler si réel  
s'il est mort ?

218

00:29:09,546 --> 00:29:11,546  
À ton avis, il savait quelque chose ?

219  
00:29:11,630 --> 00:29:13,130  
Avant de disparaître ?

220  
00:29:14,588 --> 00:29:16,046  
Comment ça ?

221  
00:29:17,838 --> 00:29:20,838  
Il a peut-être découvert quelque chose  
qu'il ne fallait pas.

222  
00:29:22,255 --> 00:29:24,005  
La porte doit se trouver par là.

223  
00:29:54,130 --> 00:29:55,880  
Où allons-nous, Charlotte ?

224  
00:30:01,171 --> 00:30:02,838  
Dis-moi où nous allons.

225  
00:30:05,046 --> 00:30:07,421  
Nom d'un chien, Charlotte ! On va où ?

226  
00:30:07,505 --> 00:30:10,338  
Ce sera plus simple à expliquer  
en te le montrant.

227  
00:30:15,255 --> 00:30:16,838  
Vous les avez trouvés ?

228  
00:30:22,463 --> 00:30:24,005  
Vous les avez trouvés.

229  
00:30:28,421 --> 00:30:31,380  
Oui, tous les deux.

230  
00:30:33,130 --> 00:30:35,421  
Ils ne sont pas morts.  
Ils sont en vie.

231  
00:30:40,671 --> 00:30:42,338  
Mais ils ne sont pas ici.

232

00:30:45,255 --> 00:30:46,755  
Comment ça ?

233

00:30:48,088 --> 00:30:50,463  
Ils sont en vie,  
mais ils ne sont pas ici ?

234

00:30:51,796 --> 00:30:54,046  
Mieux vaut que tu le voies  
de tes propres yeux.

235

00:31:21,338 --> 00:31:22,671  
Que fait-elle ici ?

236

00:31:23,963 --> 00:31:25,630  
À quoi ça rime, Charlotte ?

237

00:31:26,255 --> 00:31:29,880  
Tu pensais que Mikkel était  
dans la grotte. Tu avais raison.

238

00:31:29,963 --> 00:31:33,380  
Mikkel était dans la grotte  
et Ulrich l'a cherché à l'intérieur.

239

00:31:38,380 --> 00:31:40,421  
Mais il y avait autre chose  
dans la grotte.

240

00:31:41,921 --> 00:31:43,130  
Une sorte de...

241

00:31:43,213 --> 00:31:45,380  
faille dans le temps.

242

00:31:56,088 --> 00:31:57,713  
Vous vous foutez de moi ?

243

00:32:03,713 --> 00:32:05,505  
C'est quoi, ces conneries ?

244  
00:32:07,421 --> 00:32:09,713  
- Où sont Mikkel et Ulrich ?  
- C'est la vérité...

245  
00:32:09,796 --> 00:32:11,088  
Ta gueule, toi !

246  
00:32:11,796 --> 00:32:13,921  
On t'a pas demandé ton avis.

247  
00:32:16,755 --> 00:32:18,171  
Charlotte a raison.

248  
00:32:21,796 --> 00:32:23,088  
Et un de plus.

249  
00:32:25,505 --> 00:32:28,171  
T'es qui ? Son nouvel amant ?

250  
00:32:30,088 --> 00:32:31,421  
Je suis Jonas.

251  
00:32:33,921 --> 00:32:34,921  
Son fils.

252  
00:32:39,296 --> 00:32:40,880  
Et ton petit-fils.

253  
00:33:43,130 --> 00:33:44,838  
Elle dit que le sol tremble.

254  
00:33:51,880 --> 00:33:54,380  
- C'est quoi ?  
- Il y a quelqu'un.

255  
00:33:54,838 --> 00:33:56,088  
On y va !

256  
00:33:56,421 --> 00:33:57,755  
Éteignez vos lampes !

257

00:34:18,921 --> 00:34:20,338  
Bartosz ?

258

00:34:28,213 --> 00:34:29,671  
Que fais-tu ici ?

259

00:34:31,171 --> 00:34:32,463  
C'est quoi, ce bordel ?

260

00:34:34,338 --> 00:34:35,713  
Que fais-tu ici ?

261

00:34:42,630 --> 00:34:44,755  
Mon mari est coincé dans les années 1950

262

00:34:44,838 --> 00:34:46,838  
et mon fils, dans les années 1980 ?

263

00:34:47,963 --> 00:34:51,255  
Tu l'as laissé là-bas parce que Mikkel  
est ton père. C'est ça ?

264

00:34:52,921 --> 00:34:54,088  
Oui.

265

00:35:01,796 --> 00:35:03,130  
J'en reviens pas.

266

00:35:03,421 --> 00:35:05,671  
Vous croyez à toutes ces conneries ?

267

00:35:07,338 --> 00:35:09,838  
Qu'est-ce que tu veux ?

268

00:35:12,505 --> 00:35:13,755  
De l'argent ?

269

00:35:14,296 --> 00:35:16,255  
Tu peux parler aux morts, c'est ça ?

270



00:35:19,088 --> 00:35:20,338  
Katharina.

271  
00:35:23,421 --> 00:35:24,796  
J'y étais.

272  
00:35:25,838 --> 00:35:27,130  
Je l'ai vu.

273  
00:35:28,963 --> 00:35:30,213  
Mikkel.

274  
00:35:42,380 --> 00:35:43,838  
Vous délirez complètement.

275  
00:37:23,630 --> 00:37:24,880  
Non.

276  
00:38:05,755 --> 00:38:08,546  
Si tu es mêlé à toute cette histoire...

277  
00:38:09,005 --> 00:38:10,463  
Va te faire foutre !

278  
00:38:10,546 --> 00:38:11,588  
Arrête.

279  
00:38:11,671 --> 00:38:13,505  
Dis-nous pourquoi tu es ici !

280  
00:38:21,838 --> 00:38:22,838  
Viens par là.

281  
00:38:33,671 --> 00:38:35,046  
C'est quoi, ça ?

282  
00:38:38,005 --> 00:38:39,171  
C'est quoi ?

283  
00:38:39,255 --> 00:38:41,255  
Bas les pattes.

C'est pas vos oignons.

284

00:38:44,713 --> 00:38:47,380  
Si tu as quoi que ce soit à voir  
avec Mikkel ou papa...

285

00:38:49,213 --> 00:38:50,546  
je te tue.

286

00:38:55,046 --> 00:38:56,671  
On fait quoi maintenant ?

287

00:38:58,505 --> 00:38:59,671  
On prend ça avec nous.

288

00:39:01,338 --> 00:39:02,546  
Et lui ?

289

00:39:04,130 --> 00:39:05,421  
On le laisse ici.

290

00:39:06,546 --> 00:39:08,296  
Il changera peut-être d'avis.

291

00:39:10,380 --> 00:39:11,630  
Merde !

292

00:39:12,463 --> 00:39:13,796  
Ne faites pas ça !

293

00:39:16,088 --> 00:39:17,546  
Martha !

294

00:39:17,630 --> 00:39:19,213  
Tu peux pas faire ça !

295

00:39:20,921 --> 00:39:22,588  
Merde...

296

00:39:23,713 --> 00:39:24,880  
Magnus !

297

00:39:24,963 --> 00:39:26,963  
Hé ! Magnus !

298

00:39:36,671 --> 00:39:38,546  
Que pensez-vous de tout ça ?

299

00:39:39,255 --> 00:39:41,255  
Nous avons une grotte anthropophage.

300

00:39:42,213 --> 00:39:45,838  
Une centrale nucléaire  
dont le directeur cache quelque chose.

301

00:39:46,505 --> 00:39:49,088  
Une commissaire  
qui a disparu de la circulation.

302

00:39:49,171 --> 00:39:51,046  
Et une ville remplie de gens

303

00:39:51,130 --> 00:39:53,963  
qui se mentent,  
se trompent et se trahissent.

304

00:39:55,421 --> 00:39:59,671  
Et dont la principale occupation semble  
consister à dissimuler ce qui se passe.

305

00:40:01,838 --> 00:40:03,171  
Alors, M. Wöller ?

306

00:40:04,713 --> 00:40:06,130  
Qu'en pensez-vous ?

307

00:40:11,255 --> 00:40:12,588  
Je ne sais pas.

308

00:40:19,296 --> 00:40:20,838  
Qu'est-il arrivé à votre œil ?

309

00:40:30,380 --> 00:40:31,421  
Très bien.

310  
00:40:33,963 --> 00:40:35,130  
Mais...

311  
00:40:36,171 --> 00:40:37,713  
ne le dites à personne.

312  
00:40:42,130 --> 00:40:43,421  
Eh bien...

313  
00:40:44,505 --> 00:40:46,088  
- L'été dernier...  
- Attention !

314  
00:41:05,880 --> 00:41:07,296  
Intéressant.

315  
00:41:25,213 --> 00:41:27,505  
SALLE DES PROFESSEURS

316  
00:41:39,130 --> 00:41:40,546  
1986...

317  
00:41:51,963 --> 00:41:53,213  
Sixième B.

318  
00:41:53,880 --> 00:41:55,630  
Sixième B...

319  
00:41:59,588 --> 00:42:01,546  
CAHIER DE TEXTES DE CLASSE

320  
00:42:39,463 --> 00:42:40,796  
Elle n'est pas ouverte.

321  
00:42:56,713 --> 00:43:00,046  
Il va falloir attendre presque 32 ans  
avant qu'elle ne s'ouvre.

322

00:43:01,421 --> 00:43:02,796  
Tu es au courant ?

323  
00:43:10,088 --> 00:43:11,671  
Ils t'attendent.

324  
00:43:17,796 --> 00:43:18,880  
Qui ?

325  
00:43:19,755 --> 00:43:21,046  
Sic Mundus.

326  
00:43:23,046 --> 00:43:24,463  
Tu veux rentrer, non ?

327  
00:43:25,505 --> 00:43:27,046  
C'est ce qu'ils disent.

328  
00:43:27,880 --> 00:43:29,046  
Qui ça, "ils" ?

329  
00:43:33,171 --> 00:43:34,505  
Les Voyageurs.

330  
00:43:52,838 --> 00:43:54,046  
Et maintenant ?

331  
00:43:58,380 --> 00:43:59,755  
Peu importe.

332  
00:44:01,296 --> 00:44:03,546  
Tout arrivera comme prévu.

333  
00:44:06,796 --> 00:44:08,421  
Alors pourquoi es-tu ici ?

334  
00:44:12,130 --> 00:44:14,921  
- Il a dit qu'il y avait un trou.  
- Qui ?

335  
00:44:15,630 --> 00:44:16,630

Adam.

336

00:44:16,963 --> 00:44:17,963  
Qui est Adam ?

337

00:44:19,505 --> 00:44:21,338  
Le chef de Sic Mundus.

338

00:44:21,421 --> 00:44:23,338  
Les gens sur la photo,

339

00:44:23,421 --> 00:44:24,963  
ce sont les Voyageurs ?

340

00:44:25,046 --> 00:44:26,046  
Oui.

341

00:44:27,838 --> 00:44:29,838  
Il veut lancer le dernier cycle.

342

00:44:30,630 --> 00:44:31,630  
Dans trois jours.

343

00:44:33,338 --> 00:44:34,838  
Je dois l'en empêcher.

344

00:44:40,213 --> 00:44:41,921  
Voilà pourquoi je suis ici.

345

00:44:47,088 --> 00:44:48,130  
Elle a essayé.

346

00:44:53,588 --> 00:44:56,088  
Mais elle est devenue  
ce contre quoi elle luttait.

347

00:46:41,505 --> 00:46:43,338  
Que faisons-nous ici ?

348

00:46:47,130 --> 00:46:48,630  
Tu es l'un d'entre eux.

349

00:46:50,213 --> 00:46:51,505  
Un Voyageur.

350

00:46:52,755 --> 00:46:53,963  
Pas encore.

351

00:46:54,755 --> 00:46:56,171  
Mais bientôt.

352

00:47:21,171 --> 00:47:23,921  
Ça doit te faire bizarre de me voir ici.

353

00:47:25,880 --> 00:47:28,421  
Surtout après notre dernière rencontre.

354

00:47:31,755 --> 00:47:34,171  
Tu as déjà fait ma connaissance.

355

00:47:46,213 --> 00:47:48,588  
Tu désires enfin des réponses, non ?

356

00:51:53,088 --> 00:51:55,546  
Que fais-tu ici ?

357

00:51:57,296 --> 00:51:58,755  
Qu'y a-t-il à l'intérieur ?

358

00:52:01,380 --> 00:52:02,880  
Tu savais que c'était ici !

359

00:52:05,380 --> 00:52:06,796  
Tu nous as...

360

00:52:07,338 --> 00:52:09,338  
menti pendant tout ce temps.

361

00:52:10,171 --> 00:52:11,505  
Et ça, c'est quoi ?

362

00:52:12,921 --> 00:52:13,963  
C'est quoi ?

363  
00:52:17,046 --> 00:52:22,796  
Ils ont dit  
que c'était l'œuvre de Dieu.

364  
00:52:27,338 --> 00:52:30,296  
Mais en réalité,  
c'est l'œuvre du diable.

365  
00:52:42,130 --> 00:52:43,421  
La prophétie.

366  
00:52:45,630 --> 00:52:47,130  
Comment est-elle née ?

367  
00:53:03,296 --> 00:53:05,213  
Qui a écrit le livre ?

368  
00:53:17,255 --> 00:53:19,921  
Celui ou celle qui l'a écrit...

369  
00:53:21,880 --> 00:53:24,838  
a déjà vu le futur et le présent.

370  
00:53:36,588 --> 00:53:38,421  
Quelle est la prochaine étape ?

371  
00:53:43,838 --> 00:53:47,171  
Adam va l'envoyer sur le chemin  
qui lui est prédestiné.

372  
00:53:49,755 --> 00:53:51,963  
Pour que le dernier cycle commence.

373  
00:54:44,880 --> 00:54:47,671  
Tu as sans doute de nombreuses questions.

374  
00:55:12,130 --> 00:55:15,171  
Voyager laisse toujours des traces.



375

00:55:17,421 --> 00:55:20,630  
Le corps humain n'est pas fait pour ça  
à long terme.

376

00:55:28,338 --> 00:55:29,838  
Cet endroit, c'est quoi ?

377

00:55:35,963 --> 00:55:37,588  
Et si nous commençons ?

378

00:55:38,796 --> 00:55:40,796  
Je ne veux rien commencer du tout.

379

00:55:41,546 --> 00:55:43,546  
Je veux que tout ça cesse enfin !

380

00:55:44,421 --> 00:55:46,505  
Ne t'en fais pas.  
Tout cela aura une fin.

381

00:55:47,338 --> 00:55:48,796  
C'est inéluctable.

382

00:55:49,921 --> 00:55:51,088  
Ta fin.

383

00:55:52,046 --> 00:55:53,338  
Ma fin.

384

00:55:55,546 --> 00:55:58,463  
Si on regarde de plus près,  
ce sera la fin de tout le monde.

385

00:56:09,380 --> 00:56:10,921  
Qui êtes-vous ?

386

00:56:21,421 --> 00:56:23,171  
Tu ne devines pas ?

387

00:56:43,338 --> 00:56:45,005  
C'est impossible.

388

00:56:46,671 --> 00:56:47,921  
Je suis toi.

389

00:56:52,588 --> 00:56:55,130  
Chaque pierre est à nouveau  
là où elle doit être.

390

00:56:56,255 --> 00:56:58,755  
Chacun,  
à l'endroit qui lui est prédestiné.

391

00:57:03,755 --> 00:57:05,838  
Il ne manque plus qu'une pichenette.

392

00:57:06,505 --> 00:57:08,755  
Sous-titres : Magali Girault